

# Invito per i media

Zurigo, 5 ottobre 2009

## **Bilancio UE dell'ex presidente della Repubblica di Lettonia Conferenza pubblica e seminario di Vaira Vīķe-Freiberga a Lugano**

Cinque anni fa, il 1° maggio 2004, con l'allargamento della UE, la Lettonia è entrata a far parte dell'Unione Europea. Da allora, con due accademie estive, la Fondazione Svizzera degli Studi ha offerto ai propri studenti approfondite conoscenze in campo politico, economico e culturale relativamente ai nuovi membri baltici. Ora ha il piacere di avvicinare al tema un pubblico più ampio e vi invita a una manifestazione aperta a tutti:

### **"Le défi d'une Europe vraiment unie"**

#### **Conferenza di Vaira Vīķe-Freiberga**

**Vicepresidente del "Consiglio dei Saggi" dell'Unione Europea, ex presidente della Repubblica di Lettonia,**

**Sabato 17 ottobre 2009, ore 15.30**

**Aula Magna dell'Università della Svizzera Italiana, Lugano**

Nella sua conferenza in lingua francese, la signora Vīķe-Freiberga parlerà delle esperienze dei nuovi paesi europei all'interno dell'Unione Europea. Inoltre, in veste di vicepresidente del "Consiglio dei Saggi" dell'Unione Europea, la prof. ssa dr. dr. h.c. Vaira Vīķe-Freiberga discuterà lo stato attuale dell'integrazione europea, riflettendo sulle divisioni interne riaffiorate con la crisi.

In allegato troverete il programma dettagliato e la scheda di iscrizione.

Alla manifestazione farà seguito la presentazione del libro *Lugano incontra Riga* organizzata dalla città di Lugano (vedere il programma allegato).

### **Perché a Lugano?**

Lugano ricopre un ruolo importante nella coscienza dei lettoni. Durante la prima guerra mondiale, Lugano-Castagnola fu il luogo d'esilio dei due più grandi poeti lettoni Rainis e Aspazija, che sono commemorati all'Archivio storico della città di Lugano a Castagnola. Fu inoltre al Forum di Lugano di 1990 che l'allora presidente della Repubblica Socialista Sovietica della Lettonia Gorbunovs annunciò ai giornalisti la restaurazione dell'indipendenza dopo cinquant'anni di occupazione sovietica.

### **Seminario sulle "dainas", i canti popolari lettoni**

Oltre alla conferenza pubblica, la professoressa Vīķe-Freiberga terrà un seminario dedicato al suo maggiore campo di ricerca, le "dainas". Il seminario è riservato esclusivamente alle studentesse e agli studenti della Fondazione Svizzera degli Studi. Secondo Vīķe-Freiberga questi canti popolari costituiscono il fondamento dell'identità lettone. Non è un caso che l'insurrezione dei popoli baltici contro l'URSS sia partita proprio dal canto di poesie e canzoni estoni, lettoni e lituane proibite e sia quindi diventata una "rivoluzione cantata".

### **Contatto:**

Nicole Schwyzer, Fondazione Svizzera degli Studi, tel.: 044 233 33 13; cell.: 078 729 91 64;  
e-mail: [nicole.schwyzer@studienstiftung.ch](mailto:nicole.schwyzer@studienstiftung.ch)

**La Fondazione Svizzera degli Studi** sostiene studentesse e studenti particolarmente dotati e interessati delle università e delle scuole universitarie professionali svizzere che, per la loro personalità, creatività e capacità intellettuale, saranno in grado di fornire un contributo allo sviluppo della scienza, dell'economia, della cultura e della politica. La Fondazione privata, riconosciuta d'utilità pubblica, è attiva dal 1992 e persegue l'obiettivo di aiutare giovani che abbiano la capacità e la volontà di assumersi delle responsabilità nella nostra società. Agli studenti e ai dottorandi ammessi al programma la Fondazione offre una vasta gamma di offerte formative complementari, sostegno finanziario, assistenza e consulenza individuale nonché un'estesa rete di contatti. Nel 2008 hanno approfittato del programma 598 persone.

[www.studienstiftung.ch](http://www.studienstiftung.ch)

## Scheda di iscrizione

### Le défi d'une Europe vraiment unie

- Parteciperò alla manifestazione "Le défi d'une Europe vraiment unie" che si terrà sabato 17.10.2009 dalle 15:30 alle 17:30 presso l'Aula Magna dell'Università della Svizzera Italiana
- Parteciperò al rinfresco alle ore 17:30 e alla presentazione del libro alle ore 18:00
- Purtroppo non posso partecipare
- Vi prego di inviarmi la documentazione relativa all'evento a manifestazione conclusa

Osservazioni:

---

Come preferisce ricevere in futuro le comunicazioni per i media della Fondazione Svizzera degli Studi?

- Per posta  Via fax  Via e-mail
- Non sono interessata/o a riceverle

Organo:

---

Sezione:

---

Cognome:

---

Nome:

---

Indirizzo:

---

Telefono:

---

Fax:

---

E-mail:

---

Osservazioni:

---

Saremo lieti di ricevere una risposta da parte sua via posta, e-mail o fax entro il 15 ottobre 2009:

Fondazione Svizzera degli Studi  
Sig.ra Nicole Schwyzer  
Merkurstrasse 45  
8032 Zurigo  
E-mail: [nicole.schwyzer@studienstiftung.ch](mailto:nicole.schwyzer@studienstiftung.ch)  
Fax: 044 233 33 10

Conferenza pubblica (in francese) di

## Prof. Dr. Dr. h. c. Vaira Vīķe-Freiberga

Ex presidente della Repubblica di Lettonia

Vicepresidente del «Consiglio dei Saggi» dell'Unione Europea

### « Le défi d'une Europe vraiment unie »

Discussione con il pubblico, seguirà aperitivo

**Sabato, 17 ottobre 2009, Università della Svizzera Italiana, Lugano**

Aula Magna, ore 15.30 – 18.00

Intervengono

GABRIELE GENDOTTI – Presidente del Consiglio di Stato

GIORGIO GIUDICI – Sindaco di Lugano

RICO MAGGI - Prof. Dr., decano della Facoltà di Scienze economiche, USI

Dopo l'aperitivo, ore 18-19, presentazione del libro

### «Lugano incontra Riga / Rīga satiek Lugānu»

Con poesie di GILBERTO ISELLA e JĀNIS ROKPELNIS

Intervengono

GIOVANNA MASONI BRENNI (Municipale, Capo-Dicastero Attività Culturali)

ANTONIO GILI (Direttore Archivio storico Città di Lugano)

Prof. VITA MATISA (Prof. ospite Università della Lettonia)

Prof. PIETRO DINI (Prof. Filologia baltica dell'Università di Pisa)

**Ingresso libero.**

La manifestazione è stata resa possibile grazie all'appoggio di:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Integrationsbüro EDA/EVD



fidinam



Città  
di Lugano  
Archivio  
storico

— GEBERT RÜF STIFTUNG —

[www.studienstiftung.ch](http://www.studienstiftung.ch) - [www.fondetudes.ch](http://www.fondetudes.ch)





Università della Svizzera Italiana  
Via G. Buffi 13, 6900 Lugano

Sabato 17 ottobre 2009  
Aula Magna, ore 18.00 – 19.00

Presentazione del libro

# Lugano incontra Riga Rīga satiek Lugānu

**Poesie di**

**Gilberto Isella  
e Jānis Rokpelnis**

Testo nella lingua originale degli autori e versione tradotta  
rispettivamente in lettone e in italiano

Archivio storico della Città di Lugano - Giampiero Casagrande editore  
© 2009 Lugano

Intervengono:

Giovanna Masoni Brenni  
Municipale  
Capo-Dicastero Attività Culturali

Antonio Gili  
Direttore Archivio storico della Città di Lugano

Vita Matiss  
Prof. invitato Università della Lettonia

Pietro Dini  
Prof. di Filologia Baltica presso il Dip. di Linguistica  
Università di Pisa

Si prega gentilmente di confermare la vostra presenza

Archivio storico Città di Lugano  
archivistorico@lugano.ch  
+41 (0) 58 866 68 50